

| THÔNG TIN NGƯỜI GỬI TIỀN 依頼人情報 | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 HỌ TÊN NGƯỜI GỬI TIỀN 氏名 | Điền họ tên theo thẻ ngoại kiều 本人確認書類どおりにローマ字にてご記入ください。 |
| 2 NGÀY THÁNG NĂM SINH 生年月日 | NGÀY (日) THÁNG (月) NĂM (年) |
| 3 QUỐC TỊCH 国籍 | |
| 4 ĐỊA CHỈ HIỆN TẠI 現住所 (Thẻ sẽ được gửi về theo địa chỉ in trên thẻ ngoại kiều) | |
| 5 E-MAIL | |
| 6 SỐ ĐIỆN THOẠI CỦA BẠN 電話番号 | <input type="checkbox"/> docomo <input type="checkbox"/> SoftBank <input type="checkbox"/> au-KDDI <input type="checkbox"/> Other |
| 7 TÊN TRƯỜNG HỌC/ CÔNG TY/NGHIỆP ĐOÀN 学校名/会社名/組合 | |
| 8 NGHỀ NGHIỆP 職業 | <input type="checkbox"/> Nhân viên nói chung 給与所得者 <input type="checkbox"/> Học sinh 学生/研修生 <input type="checkbox"/> Tự làm chủ 自営 <input type="checkbox"/> Nội trợ 主夫/主婦 <input type="checkbox"/> Nghỉ hưu / Người hưởng trợ cấp 退職 <input type="checkbox"/> Thất nghiệp 無職 |
| 9 PEP (Liên quan đến chính trị) 政治的に露出した人 | Tôi hoặc gia đình của tôi có liên quan đến chính trị. 私または私の家族はPEPsです。 PEP (Politically Exposed Persons) nghĩa là những người có yếu tố chính trị. Ví dụ: (phó) thủ tướng chính phủ, (phó) chủ tịch lập pháp, thẩm phán tòa án tối cao, đại sứ, giám đốc ngân hàng trung ương, (bộ) trưởng tham mưu quân đội. Hãy đánh dấu vào ô CÓ nếu quý khách hoặc gia đình của quý khách là PEP PEPとは最高位の公職を指します。(例: 国務大臣/副大臣、国会議長/副議長、最高裁判事、全権大使、中央銀行役員、軍統合幕僚長/副長等)。お客様またはご家族がPEPに該当する場合は「CÓ」とご記入ください。 |
| 10 THÔNG TIN NGÂN HÀNG Ở NHẬT BẢN 日本の銀行口座情報 (Tài khoản ngân hàng quý khách đăng ký sẽ được dùng trong trường hợp hoàn trả lại tiền) 送金が返金された場合等に利用させていただきます。 | Hãy viết chính xác thông tin tài khoản ngân hàng bằng chữ Katakana hoặc Romanji. Hoặc, gửi kèm theo bản photo thẻ ngân hàng hoặc số ngân hàng (trang có ghi đầy đủ thông tin) 銀行に登録されている通りにお名前をご記入ください。もしくは通帳(表紙裏) またキャッシュカードのコピーの添付をお願いします。 Tên chủ tài khoản 氏名 _____ <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>JAPAN POST BANK (ゆうちょ銀行)</p> <p>Mã chi nhánh 記号 _____ Số tài khoản 番号 _____</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>NGÂN HÀNG KHÁC (その他の銀行)</p> <p>Tên ngân hàng 銀行名 _____</p> <p>Chi nhánh Mã / Tên 支店 _____</p> <p>Số tài khoản 口座番号 _____</p> <p><input type="checkbox"/> Tài khoản tiết kiệm 普通預金口座</p> </div> </div> |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Thỏa thuận người dùng Người dùng đồng ý với những điều khoản và chính sách sau đây:</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Người dùng đồng ý với "Điều khoản Giao dịch Chuyển tiền Quốc tế" của Công ty chúng tôi. https://kyodairemittance.com/vi/terms ◆ Người dùng đồng ý với các chính sách của Công ty chúng tôi. https://kyodairemittance.com/vi/policies ◆ Người dùng sẽ xác nhận và đồng ý với "Các chi tiết của việc cung cấp dữ liệu cá nhân", "Mục đích sử dụng bên thứ ba", và "Các tổ chức tài chính sẽ nhận thông tin cá nhân" theo Điều 6. Các thông tin liên quan khác về việc chuyển dữ liệu cá nhân ra nước ngoài được nêu trong "Chính sách và Quy trình Bảo mật Thông tin". ◆ Trong nỗ lực loại trừ các lực lượng chống đối xã hội, người dùng sẽ tuyên bố và đảm bảo rằng anh/cô ấy không phải là thành viên của nhóm tội phạm có tổ chức trong hiện tại cũng như trong tương lai, được xác định bởi "Điều khoản Giao dịch Chuyển tiền Quốc tế". ◆ Người dùng hoàn toàn hiểu rõ các vấn đề quan trọng sau đây, liên quan đến "Việc ngăn ngừa nhầm lẫn với các Giao dịch Ngoại hối được thực hiện bởi các Ngân hàng, v.v." được miêu tả bởi Đạo luật Dịch vụ Thanh toán. <ul style="list-style-type: none"> • Những dịch vụ này không phải là giao dịch chuyển tiền do ngân hàng thực hiện. • Những dịch vụ này không bao gồm tiền gửi hoặc tiết kiệm. • Những dịch vụ này không tuân theo Đạo luật Bảo hiểm Tiền gửi hoặc Đạo luật Bảo hiểm Tiết kiệm Hợp tác xã Nông nghiệp và Ngư nghiệp. • Tuân theo Đạo luật Dịch vụ Thanh toán, chúng tôi đã thực hiện các thỏa thuận đảm bảo an toàn với Mizuho Bank, Ltd. và Kiraboshi Bank, Ltd. Chúng tôi đã ký thác một phần nợ chưa thanh toán tại Văn phòng Lưu ký các vấn đề pháp lý. Người sử dụng các dịch vụ này được bảo vệ bởi Quy trình Tiến gửi bảo chúng. Trong trường hợp không mong muốn, anh/cô ấy có thể yêu cầu hoàn lại tiền dựa trên các quy định của pháp luật. <p>(Tiếp tục ở trang sau)</p> | <p>同意事項</p> <p>本サービスの利用者は、下記の各規約に同意します。</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ 当社の「外国送金取引規定」に同意いただきます。 https://kyodairemittance.com/ja/terms ◆ 当社の各方針にご同意いただきます。 https://kyodairemittance.com/ja/policies ◆ 貴社の「個人情報保護宣言および個人情報の取り扱いについて」6. 個人データの越境移転に関する参考情報において公表された「提供される個人データ項目」、「提供先での利用目的」、及び「提供を受ける提携先金融機関等」に関して確認し同意します。 ◆ 反社会的勢力の排除に関し、「外国送金取引規定」に規定されている暴力団員等に該当しないことを表明し、かつ将来にわたっても該当しないことを確認します。 ◆ 資金決済法に基づく重要事項である下記の「銀行等が行う為替取引との誤認防止に関する事項」を確認します。 <ul style="list-style-type: none"> • 本サービスは、銀行等が行う為替取引ではないこと。 • 本サービスは、預金若しくは貯金又は定期積金等を受け入れるものではないこと。 • 本サービスは、預金保険法又は農水産業協同組合貯金保険法に規定する保険金の支払いの対象とはならないこと。 • 資金決済法の規定に基づき、当社は株式会社みずほ銀行、株式会社きらほ銀行との間で履行保証金保全契約を締結し、一部を供託所へ供託することにより保全措置を講じていること。本サービスの利用者は資金決済法に基づく履行保証金制度によって保護され、万一の場合には、同法の規定に基づき還付を受けることができること。 <p>(裏面に続く)</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

MGM 紹介コード
Member got member

Điền KYODAI Number hoặc tên người giới thiệu bạn

KHÔNG ĐIỂN VÀO ĐÂY, chỉ dành cho UNIDOS Co.,Ltd. 株式会社ユニードス記入欄

| | |
|-----|--------------|
| C | Received by: |
| E/P | |
| M | SCAN |

Tôi cam đoan những thông tin tôi cung cấp là chính xác và đúng sự thật. Tôi đồng ý với những điều khoản trong bản đăng ký này và đồng ý đăng ký thành viên.

私はここに記入した内容についてすべて正確であることを確認し、取引条件に同意したうえで、利用を申し込みます。

Ngày điền đơn: _____ / _____ / _____
Ngày (日) Tháng (月) Năm (年)

NGƯỜI LÀM ĐƠN KÝ VÀ GHI RÕ HỌ TÊN
ご署名

ĐĂNG KÍ THÔNG TIN NGƯỜI NHẬN TIỀN 受取人登録書

2/2 (NỘI DUNG GHI TIẾNG VIỆT, VIẾT HOA, KHÔNG DẤU)

KHÔNG ĐIỀN VÀO ĐÂY, chỉ dành cho UNIDOS Co.,Ltd. 株式会社ウニードス記入欄 KYODAI Number

| | | | | | |
|-----------------------|----------------|---------|----------|--------|--|
| HỌ TÊN NGƯỜI GỬI 依頼人名 | NGÀY SINH 生年月日 | NGÀY(日) | THÁNG(月) | NAM(年) | |
|-----------------------|----------------|---------|----------|--------|--|

ĐĂNG KÍ THÔNG TIN NGƯỜI NHẬN TIỀN 受取人登録書

| | | | | | |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 1. HỌ TÊN NGƯỜI NHẬN TIỀN 受取人名 | HỌ TÊN VIẾT GIỐNG TRÊN CHỨNG MINH THƯ 氏名(氏名(本人確認書類に記載の通りにお書きください)) | | | | |
| | HỌ (姓) | TÊN ĐÊM (モドルネーム) | TÊN (名) | | |
| 2. QUỐC GIA CHUYỂN TIỀN ĐẾN 受取国 | | 3. QUỐC TỊCH 国籍 | | | |
| 4. NGÀY THÁNG NĂM SINH 生年月日 | NGÀY(日) | THÁNG(月) | NAM(年) | 5. GIỚI TÍNH 性別 | <input type="checkbox"/> Nam 男性 <input type="checkbox"/> Nữ 女性 |
| 6. CMND / THẺ CĂN CƯỚC 受取人の公的な身分証明書番号 | 7. SỐ ĐIỆN THOẠI 受取国の電話番号 | | | | <input type="checkbox"/> Di động モバイル <input type="checkbox"/> Máy bàn 固定電話 |
| 8. EMAIL CỦA NGƯỜI NHẬN TIỀN 受取人のメール | | | | | |
| 9. ĐỊA CHỈ NGƯỜI NHẬN TIỀN 受取国の住所 | | | | | |
| 10. QUAN HỆ VỚI NGƯỜI GỬI TIỀN 送金人との関係 | <input type="checkbox"/> Bố mẹ 父母 <input type="checkbox"/> Vợ chồng 配偶者 <input type="checkbox"/> Ông bà 祖父母 <input type="checkbox"/> Bạn bè 友達 <input type="checkbox"/> Con 子供 <input type="checkbox"/> Anh chị em 兄弟/姉妹 <input type="checkbox"/> Bản thân 自分 <input type="checkbox"/> Quan hệ khác (ghi rõ) 其他(具体的に) _____ | | | | |
| 11. MỤC ĐÍCH GỬI TIỀN 外国送金の目的 | <input type="checkbox"/> Hỗ trợ gia đình 家族養育・扶養 <input type="checkbox"/> Tiết kiệm 自己資産の移転 <input type="checkbox"/> Loại khác(ghi rõ) 其他(具体的) _____ <input type="checkbox"/> Giao dịch nhập khẩu (Điền các thông tin sau) 輸入決済資金: Tên sản phẩm: 商品名 Xuất xứ: 産地 Cảng nhận hàng: 船積地 _____ | | | | |
| 12. HÌNH THỨC NHẬN TIỀN 受取方法 | <input type="checkbox"/> NHẬN QUA TÀI KHOẢN 口座振込 Tên Ngân Hàng 銀行名 _____ Số Tài Khoản 口座番号 _____ <input type="checkbox"/> NHẬN TIỀN QUA CMND / THẺ CĂN CƯỚC 現金受取 <input type="checkbox"/> VIETCOMBANK <input type="checkbox"/> AGRIBANK <input type="checkbox"/> OCB Dành cho người nhận không có tài khoản ngân hàng 現金受取 <input type="checkbox"/> Ngân hàng khác (ghi rõ) _____ <input type="checkbox"/> NHẬN TIỀN BẰNG MÃ SỐ WESTERN UNION ウェスタンユニオンで現金受取 <input type="checkbox"/> NHẬN TIỀN TẠI NHÀ ホームデリバリー | | | | |

Thỏa thuận người dùng

- Hạn mức 1 lần gửi của các giao dịch chuyển tiền quốc tế là 1 triệu yên, bao gồm phí. Hơn nữa, các hạn chế bổ sung có thể được quy định bởi Công ty chúng tôi, Quốc gia đến và/hoặc các Tổ chức Tài chính có liên quan, tùy theo số lượng giao dịch tích lũy của người dùng và/hoặc số tiền tích lũy.
- Khi Công ty chúng tôi nhận được số tiền được sử dụng cho mục đích chuyển tiền quốc tế từ người sử dụng dịch vụ, Công ty chúng tôi sẽ cung cấp cho người dùng một biên lai bằng phương tiện điện tử. Người dùng sẽ đồng ý về việc nhận biên lai bằng phương tiện điện tử thay thế cho việc nhận bằng văn bản, trừ khi anh/cô ấy có yêu cầu cụ thể nhận bằng văn bản.
- Khi người dùng yêu cầu chuyển tiền ra nước ngoài, anh/cô ấy sẽ tuyên bố rằng khoản tiền đó không thuộc các giao dịch của lệnh trừng phạt kinh tế (ví dụ: các lệnh trừng phạt liên quan đến Iran/Triều Tiên) theo "Đạo luật Ngoại hối và Ngoại thương", và làm rõ mục đích của giao dịch chuyển tiền quốc tế. Nếu mục đích là thanh toán nhập khẩu hoặc thanh toán thương mại trung gian, v.v., anh/cô ấy sẽ khai báo mặt hàng, xuất xứ (quốc gia), khu vực vận chuyển (thành phố), và nơi đến (quốc gia trong trường hợp thương mại trung gian).
- Công ty chúng tôi có thể liên hệ với người dùng để xác minh nội dung hoặc tính hợp pháp của đơn đăng ký này. Trong trường hợp này, Công ty chúng tôi sẽ chỉ xử lý giao dịch chuyển tiền quốc tế sau khi đã xác minh.

Bảo vệ quý khách khỏi sự gian lận, lừa đảo. - Chỉ sử dụng Kyodai Remittance để chuyển tiền cho bạn bè và gia đình. Không chuyển tiền cho người mà quý khách chưa gặp trực tiếp. Không chuyển tiền cho bất kỳ ai trong tình huống khẩn cấp mà quý khách chưa xác nhận được, khi mua hàng trực tuyến, cho thế tín dụng hoặc phí cho vay, để nhận thưởng số xổ hoặc trúng thưởng, để chống vi-rút, để thanh toán một khoản tiền hoặc thanh toán thuế tài sản, cho một cơ hội việc làm, để quyền góp từ thiện, để trả thuế, hoặc để giải quyết vấn đề nhập cư. Nếu quý khách chuyển tiền, người nhận sẽ nhận được tiền một cách nhanh chóng. Ngay sau khi số tiền được thanh toán, Kyodai Remittance có thể không hoàn lại tiền cho quý khách, ngay cả khi quý khách là nạn nhân của lừa đảo, ngoại trừ trong một số trường hợp hạn chế.

Nếu quý khách tin rằng mình là nạn nhân của lừa đảo, hãy gọi đến đường dây nóng của Kyodai Remittance theo số 03-3280-1029 hoặc truy cập website <https://www.kyodairemittance.com/contact>
(Dành cho những ai sử dụng dịch vụ Western Union là điểm chỉ trả.)

ウエスタンユニオンでの受け取りを選択されるお客様へ
詐欺から身を守る
Kyodai Remittanceは、友人やご家族への送金のみにご利用ください。見ず知らずの他人には決して送金しないでください。
未確認の緊急事態、オンラインで購入した商品またはサービス、クレジットカードまたはローンの手数料、宝くじや賞金の獲得、ウイリス保護、賃貸物件の敷金または家賃、職の斡旋、チャリティへ寄付、納税、移民問題の解決を目的には、相手が誰であっても送金しないでください。お客様が送金すると、送金相手はすぐにお金を受け取ります。送金資金の支払いがすでに完了している場合、たとえお客様が詐欺の被害者であったとしても、限られた状況を除いて、Kyodai Remittanceはお客様に払い戻しをすることはできません。
お客様が詐欺の被害に遭ったと思われる場合は、Kyodai Remittanceのホットライン (03-3280-1029) にお問い合わせいただくか、ご来店ください <https://www.kyodairemittance.com/contact>

THÔNG TIN QUAN TRỌNG - Cảnh báo lừa đảo về chuyển tiền. Hãy bảo vệ tiền của bạn. Nếu thấy bất kỳ điều nào dưới đây, không thực hiện chuyển khoản. Đây là một số trò lừa đảo và ai đó đang cố gắng chiếm đoạt tiền của bạn. Nếu bạn gửi tiền, nó có thể được rút nhanh chóng, và bạn có thể không lấy lại được. #1 Không bao giờ chuyển tiền cho người lạ. Hãy chắc chắn bạn biết rõ người mà bạn thực hiện giao dịch. #2 Không gửi tiền cho các trường hợp sau: - Để quyền góp từ thiện hoặc thanh toán cho một người bán hàng trên internet trong các tình huống như đại lý, thiên tai hoặc khủng hoảng khác. - Để nhận tiền (ví dụ: trúng xổ số, giải thưởng, lời mời làm việc hoặc khoản vay). - Để thanh toán cho cơ quan thuế hoặc cảnh sát. - Để mua ô tô, thú cưng (chó, mèo), các món đồ có giá trị cao hoặc đặt cọc thuê nhà. #3 Không gửi tiền khi chưa xác nhận tình xác thực. Nếu bạn nghe nói bạn bè người thân cần giúp đỡ, hãy liên lạc trực tiếp với họ để xác minh. #4 Nếu việc đó nghe có vẻ quá tốt để thành sự thật, thì có thể đó là lừa đảo. #5 Không cung cấp mã giao dịch cho bất kỳ ai ngoài người nhận tiền mà bạn sẽ gửi tiền. Những người bán hàng qua điện thoại và tiếp thị từ xa không thể nhận thanh toán bằng chuyển tiền từ người ở Mỹ cho bất kỳ sản phẩm nào họ bán. Nếu bạn đã bị lừa hoặc qua MoneyGram, hãy gọi 0800 805 7496 hoặc truy cập www.moneygram.com để báo cáo lừa đảo.